

# Technische Daten Tethys H10.

## Technische Daten

Versorgungsspannung	220/240 V - 50 Hz
Nennleistung	2300 W
Außenabmessungen (LxHxT)	470 x 430 x 500 mm
Nettogewicht	37 kg
Fassungsvermögen des Reinigerbehälters	0,7 Liter (Autonomie: bis zu 12 Zyklen)
Kammerabmessungen (LxHxT)	224 x 314 x 125 mm
Nennvolumen der Kammer	8 Liter
Nutzvolumen der Kammer	6 Liter
Max. Wasserverbrauch (pro Zyklus)	15 Liter
Max. Ladung	2 kg

Zyklusbeschreibung	°C	Desinfektionsdauer	A <sub>0</sub>	Gesamtzykluszeit
Desinfektion D90	90	Spülung 13 min Desinfektion 4 min	3.000	41'
Spülung W	45	13'	-	20'
Vorspülung	25	5'	-	5'
Custom-Desinfektion D1	80 oder 90	10' ÷ 20' (bei 80 °C) 1' ÷ 9' (bei 90 °C)"	600 ÷ 1.200 (bei 80 °C) 600 ÷ 6.000 bei 90 °C)	von den Einstellungen abhängig
Custom-Spülung W1	45	6' ÷ 15'	-	von den Einstellungen abhängig
Handstückzyklus*	90	Spülung 13 min Desinfektion 4 min	3000	34'

\* Zubehörteil HMD erforderlich, um diesen Zyklus nutzen zu können

## Serienmäßige Ausrüstung

USB-Schnittstelle	•
Ethernet-Schnittstelle (RJ 45)	•
Instrumentenkorb	•
Kit für den Wasseranschluss	•
Salztrichter	•
Trichter für Reiniger	•
HEPA-Filter	•
2 Zusätzlicher Oberkorb	•
Mikromaschen-Korb für Fräsen	•
Tethys Aqua-Stop	•

• = serienmäßig

CE  
0051



Making Your Life Better.

**BU Medical Equipment**  
**Sede legale ed amministrativa**  
**Headquarters**  
 Cefla s.c.  
 Via Selice Provinciale, 23/a  
 40026 Imola - Bo (Italy)  
 tel. +39 0542 653111  
 fax +39 0542 653344

**Stabilimento**  
**Plant**  
 Via Bicocca, 14/c  
 40026 Imola - Bo (Italy)  
 tel. +39 0542 653441  
 fax +39 0542 653601



Making Your Life Better.



04/2026 SH10TD161S00  
 Als Ergebnis einer ständigen technologischen Weiterentwicklung können die technischen Daten ohne Vorankündigung einer Änderung unterliegen.  
 Den geltenden Bestimmungen gemäß könnten einige Produkte und/oder Merkmale außerhalb der EU anders verfügbar und spezifiziert sein. Wenden Sie sich bitte an den örtlichen Händler.



# TETHYS H10

## Die Evolution der Desinfektion

# H10 tethys

## Das erste 4-in-1-Gerät seiner Art.

Dekontamination, Spülung, Thermodesinfektion und Trocknung in einem einzigen Arbeitsgang für einen einfacheren, schnelleren und wirksameren Workflow.

Mit Tethys H10, der neue **Thermodesinfektor**, gestaltet sich der Resterilisationsprozess der Instrumente einfach und funktionell. Ein innovatives Gerät, das die zahlreichen manuellen Handgriffe, die normalerweise vor der eigentlichen Sterilisation anfallen, übernimmt, dem medizinischen Personal dadurch einen Teil seiner Aufgaben abnimmt und dieses einem geringeren Risiko aussetzt. Dekontamination, Spülung, Thermodesinfektion und Trocknung werden mit Tethys H10 in einem einfachen und schnell ablaufenden automatisierten Prozess konzentriert. Die Kombination aus Tiefenreinigung mit Ultraschall und Thermodesinfektion ist mit einer effizienten Rationalisierung des Resterilisationsprotokolls verbunden und garantiert dem Benutzer absoluten Schutz.

### Zertifizierte Revolution

Tethys H10, normkonform nach EN 15883-1/2, ist ein echter Thermodesinfektor kombiniert mit der vollen Leistung des Ultraschalls.



## Bedienungsfreundlich.

Erneuerung bedeutet Verbesserung von Leistungen sowie Herabsetzung des Arbeitsaufwandes und der zur Ausübung einer Tätigkeit notwendigen Zeit. Tethys H10 entspricht diesem Konzept durch den Zusammenschluss von tiefgehender Ultraschallspülung, effizienter Thermodesinfektion und praktischer Warmlufttrocknung in einem einzigen Produkt. Einige wenige und einfache Arbeitsgänge, die je nach Bedarf konfigurierbar sind, erleichtern, sichern und beschleunigen den Spül- und Thermodesinfektionsprozess maßgeblich.



### Berührungsempfindlicher LCD-Bildschirm

Ein berührungssensitiver **LCD-Farbbildschirm** und ein **Mehrsprachenmenü mit Symbolen** ermöglichen eine sichere und intuitive Auswahl der Befehle, die sich je nach den professionellen Anforderungen vollständig individuell gestalten lassen. Es muss einfach nur noch das gewünschte Programm ausgewählt werden, damit der Zyklus völlig eigenständig abläuft.

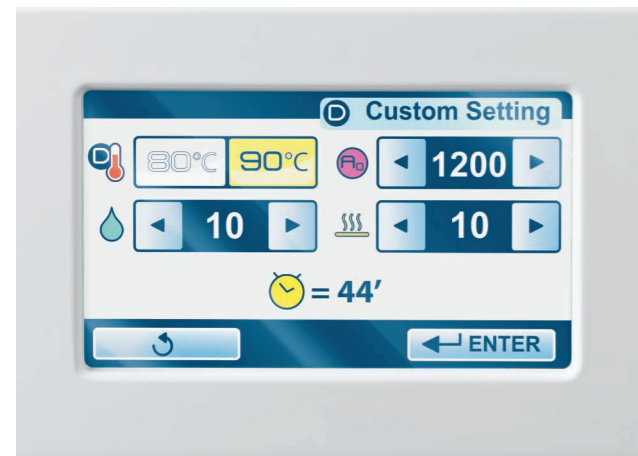


### Perfekte Kontrolle

Tethys H10 verfügt über einen **internen Speicher**, der alle auf die Betriebszyklen bezogenen Daten direkt im PDF-Format speichern kann. Der Benutzer wird regelmäßig darauf hingewiesen, diese Dateien mittels USB-Stick herunterzuladen, damit sie kurzerhand in einem PC archiviert werden können. Darüber hinaus ermöglicht die integrierte USB-Schnittstelle eine absolut problemlose Aktualisierung der Gerätefirmware, damit stets mit der neuesten Version gearbeitet werden kann.

### Benutzerspezifische Einstellungen

Tethys H10 kann mit **individuell einstellbaren Spül- und Thermodesinfektionszyklen** aufwarten, für die sich die gewünschten Spül- und Thermodesinfektionstemperaturen sowie die Dauer der Prozessphasen einschließlich der Trocknungsphase je nach Bedarf einstellen lassen. Darüber hinaus verfügt das Gerät über eine programmierte Startfunktion, die eine Ausführung des Zyklus zum günstigsten Zeitpunkt ermöglicht, d.h. also auch außerhalb der normalen Arbeitszeiten, beispielsweise zur Nachtzeit, was wiederum zu einer Senkung der an den Stromverbrauch gebundenen Kosten beiträgt.



## Effiziente Wirkung.

### Kombinierte Wirkung von Ultraschall und Wärme

Kein Kompromiss, sondern höchste Sicherheit und Effizienz, mit **garantiertem Ergebnis unter jeder Bedingung**. Tethys H10 ist ein der Norm EN ISO 15883-1/2 entsprechendes Medizinprodukt, ausgestattet mit einer Druckspülung und potenziert durch die Wirkung des Ultraschalls und durch eine Thermodesinfektionsphase bei 90 °C, die sich durch einen extrem hohen  $A_0$ -Wert von 3.000 auszeichnet.

### Ultraschalleistung

Die **Ultraschalleistung** ist beim Reinigen mit Tethys H10 von maßgebender Bedeutung, da sie die Entfernung aller noch auf den Instrumenten befindlichen Spuren bedingt. Durch die gleichmäßige Verteilung des Ultraschalls innerhalb der Kammer lassen sich selbst die verstecktesten Winkel reinigen. Unmittelbar vor der Reinigungsphase mit Ultraschall läuft eine kalte Vorspülphase ab, danach sorgt eine dreifache Druckspülung für die Entfernung sämtlicher Rückstände von den Instrumenten.

### Vollkommene Thermodesinfektion

Tethys H10 ist ein Medizinprodukt, das entsprechend **der Norm EN 15883- 1/2 über einen bei 90 °C ausgeführten Thermodesinfektionsprozess** verfügt. Dank der Wärmewirkung kann die Beseitigung von Mikroorganismen durch ein bewährtes Verfahren garantiert werden. Durch einen speziellen Heizkreis mit Umwälzung des Heizwassers wird letzteres wesentlich schneller aufgeheizt als mit herkömmlichen Systemen, so dass neben höchster Effektivität auch eine drastische Herabsetzung der Zeiten zu seinen Vorteilen zählt.

### Warmlufttrocknung

Am Ende der Thermodesinfektionsphase werden der in der Kammer enthaltene Dampf und die auf den Instrumenten verbliebene Restfeuchtigkeit durch eine **Trocknungsphase mit Warmluft, die mit einem integrierten HEPA-Filter entsprechend aufbereitet wird**, beseitigt. Auf diese Weise finden Sie die Instrumente am Ende des Prozesses vollkommen trocken und für die anschließende Verpackungsphase bereit vor.

## Schneller Zyklus.

### Niedrigster Zeitaufwand

Mit Tethys H10 lassen sich die Spül- und Desinfektionszeiten drastisch verringern und werden im Vergleich zu einem herkömmlichen Prozess um die Hälfte reduziert. Der Zusammenschluss der verschiedenen Phasen in einem **einzigem automatischen Gerät** beschleunigt den Betriebszyklus und verringert die zahlreichen manuellen Tätigkeiten, **so dass Sie wertvolle Zeit einsparen**.

### Ein kompletter Zyklus in nur 35 Minuten

Vorspülung, Ultraschallspülung, Nachspülung, Thermodesinfektion und Warmlufttrocknung in nur 35 Minuten, das ist Tethys H10. Der einzige Thermodesinfektor, der die **Zykluszeit auf einen noch nie zuvor erreichten Standard reduziert**.

### Fortgeschrittene Konnektivität

Tethys H10 stellt die Daten über ein **serienmäßiges Ethernet-Netzwerk zur Verfügung**. Dies garantiert, dass die von mehreren Geräten übertragenen Daten unter Verzicht auf eine physische Datenübertragung an einem einzigen Computer zusammenlaufen. Benutzer kann ohne notwendigen Rückgriff auf eine dedizierte Software eine Verbindung zu jedem einzelnen Gerät des Netzwerkes herstellen, um dessen Betriebszustand zu überprüfen, ohne dazu seinen Arbeitsplatz verlassen zu müssen.



## Schutz und Sicherheit.



### Integriertes Entkalkungssystem

Tethys H10 ist das einzige Gerät seiner Art, das Ihnen ein integriertes Entkalkungssystem mit **Harzpatronen für den Ionenaustausch** zur Vorbeugung vor Kalkablagerungen bietet. Die herausragende Wirkung dieses Modells verhindert die Ansammlung von Kalk und anderen Unreinheiten im Wasserkreislauf. Die Ergebnisse dieser Innovation werden in erster Linie durch die Instrumente bezeugt: stets glänzend sauber und frei von Flecken und Oxidierungsspuren. Eine stets perfekt effiziente Instrumentenpalette unterliegt langfristig einer geringfügigeren Verschlechterung und bietet höhere Sicherheitsgarantien. Die Wartung des Entkalkungsmechanismus wurde so konzipiert, dass sie die Kriterien der Einfachheit und Praktikazität erfüllt und sich durch einfaches Einfüllen von **gewöhnlichem Kochsalz** oder von Spülmaschinensalz erledigen lässt. Das gesamte Verfahren wird über die Steuerelektronik gesteuert, die eine durchgehend maximale Wirkung garantiert.

### TethyClean

Spülung und Vorspülung erfolgen mit Hilfe eines **Reinigers, der sich in dem integrierten Behälter befindet**. TethyClean ist der ideale Helfer, der mit hervorragenden Ergebnissen speziell für Tethys H10 entwickelt wurde. Die Effizienz von Tethys H10 ist auch bei Verwendung von anderen kompatiblen Reinigern gewährleistet.

### Drehdüse

Die innovative Lösung der Drehdüse, einem größtenteils nur in der Industrie angewandten System, ermöglicht die Ausführung effizienter und langfristig beständiger Reinigungs- und Desinfektionsphasen. Die besonderen Vorteile dieser Düse bestehen in ihrer **hohen Leistung und in der Gleichmäßigkeit ihres Strahls**, die das Beseitigen von Rückständen während der Nachspülphasen gewährleisten und für eine perfekte Wärmeverteilung sorgen.

### Spül- und Ablaufpumpe

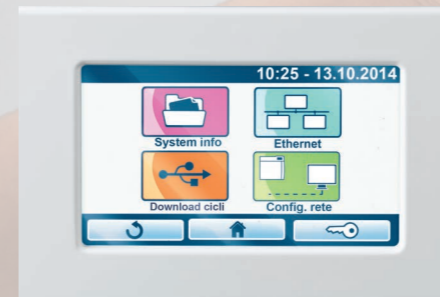
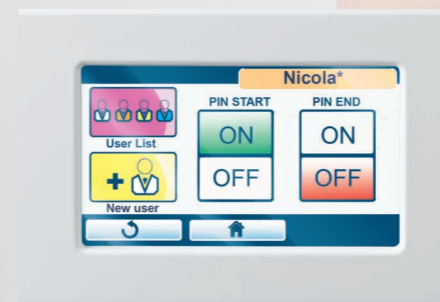
Tethys H10 ist mit einer Hochdruck-Spülpumpe und einer Ablaufpumpe ausgerüstet, die für **konstante Leistungen** unter allen Installationsbedingungen sorgen.

### Aqua-Stop

Das integrierte Aqua-Stop-System **schützt den Benutzer** vor eventuellen Wasseraustritten.

## Hochtechnologie.

Tethys H10 vereint innovative Technologie und Bedienungsfreundlichkeit in sich. Bei der Konzipierung des Touchscreens stand die Gewährleistung einer uneingeschränkten Interaktion im Vordergrund, um eine zielsichere und intuitive Auswahl des jeweils geeignetsten Arbeitsprogramms aus den voreingestellten und individuell einstellbaren Programmen zu ermöglichen.



### Komplette Programmierbarkeit

Tethys H10 bietet **6 Reinigungs- und Thermodesinfektionszyklen**, von denen sich jeweils 3 in Abhängigkeit zu den professionellen Anforderungen des Benutzers und der Art des zu behandelnden Sterilisiergutes individuell einstellen lassen. Der leicht verständlich und intuitiv gestaltete Touchscreen bietet die Möglichkeit zur Auswahl des Zyklus, zur Aktivierung der individuell eingestellten Parameter (Startverzögerung, Zusatztrocknung, usw.) und zur Auswahl weiterer im Konfigurationsmenü enthaltener Optionen (Sprache, Datum/Uhrzeit, Maßeinheit, Benutzerverwaltung, usw.).

### Erweiterte Mehrbenutzerverwaltung

Tethys H10 verfügt über ein **komplettes und fortgeschrittenes Benutzerverwaltungssystem**, das die Freigabe zahlreicher, mit einem persönlichen Erkennungs-PIN ausgestatteten Benutzer ermöglicht und dadurch die korrekte Parameterausgabe und die folgerichtige Zuordnung zwischen dem ausgeführten Zyklus und dem Bediener gewährleistet.

### Prozesseuerung

Über das Konfigurationsmenü kann Tethys H10 eine IP-Adresse zugewiesen werden, die seine **Integration in ein LAN-Netzwerk** (Local Area Network) ermöglicht. Jedes angeschlossene Gerät ist demnach am Überwachungsplatz der für die Struktur verantwortlichen Person sichtbar, die von dort aus Daten zu den entsprechenden Zyklen herunterladen und das Fortschreiten des Prozesses direkt vom eigenen Arbeitsplatz aus verfolgen kann.

## Mit dem neuen Zubehörteil **HMD**, lässt sich Tethys H10 auch in einen Thermodesinfektor für Handstücke verwandeln

Dank dieses neuen Zubehörteils können gleichzeitig bis zu 6 Instrumente (Turbinen oder Mikromotor-Handstücke) gereinigt, thermodesinfiziert und getrocknet werden. Es kann auf allen, d. h. auch auf bereits installierten Tethys H10-Geräten eingesetzt werden, es ist lediglich eine Firmware-Aktualisierung erforderlich, um den Thermodesinfektor in ein noch kompletteres Gerät zu verwandeln.



### Handstückzyklus

Mit dem neuen Handstückzyklus und der Nutzung des spezifischen Halters wird in nur 34 Minuten ein Zyklus ausgeführt, bestehend aus:

- Reinigung (ohne Ultraschall)
- Thermodesinfektion
- Trocknung

Die Wirksamkeit der Thermodesinfektion auf Außenflächen ist nach den Anforderungen der Normen EN15883-1 und EN15883-2 geprüft.



### Höchste Flexibilität

Der Halter kann leicht montiert und demontiert werden, um die Verwendung des herkömmlichen Korbes zu ermöglichen und die ursprüngliche Funktion von Tethys H10 als Ultraschall-Thermodesinfektor beizubehalten.



### Adapter für jeden Bedarf

Es können die folgenden Instrumente behandelt werden:

- Turbinen
- Mikromotor-Handstücke
- Spitzen für Zahnsteinentferner

Einfach nur den spezifischen Adapter der jeweiligen Instrumentenfamilie montieren, um die richtige Behandlung des Instruments sicherzustellen.



### Adapter für Mikromotor-Handstücke

Zur Behandlung von Mikromotor-Handstücken.



### Adapter für Turbine

Zur Behandlung von Turbinen.



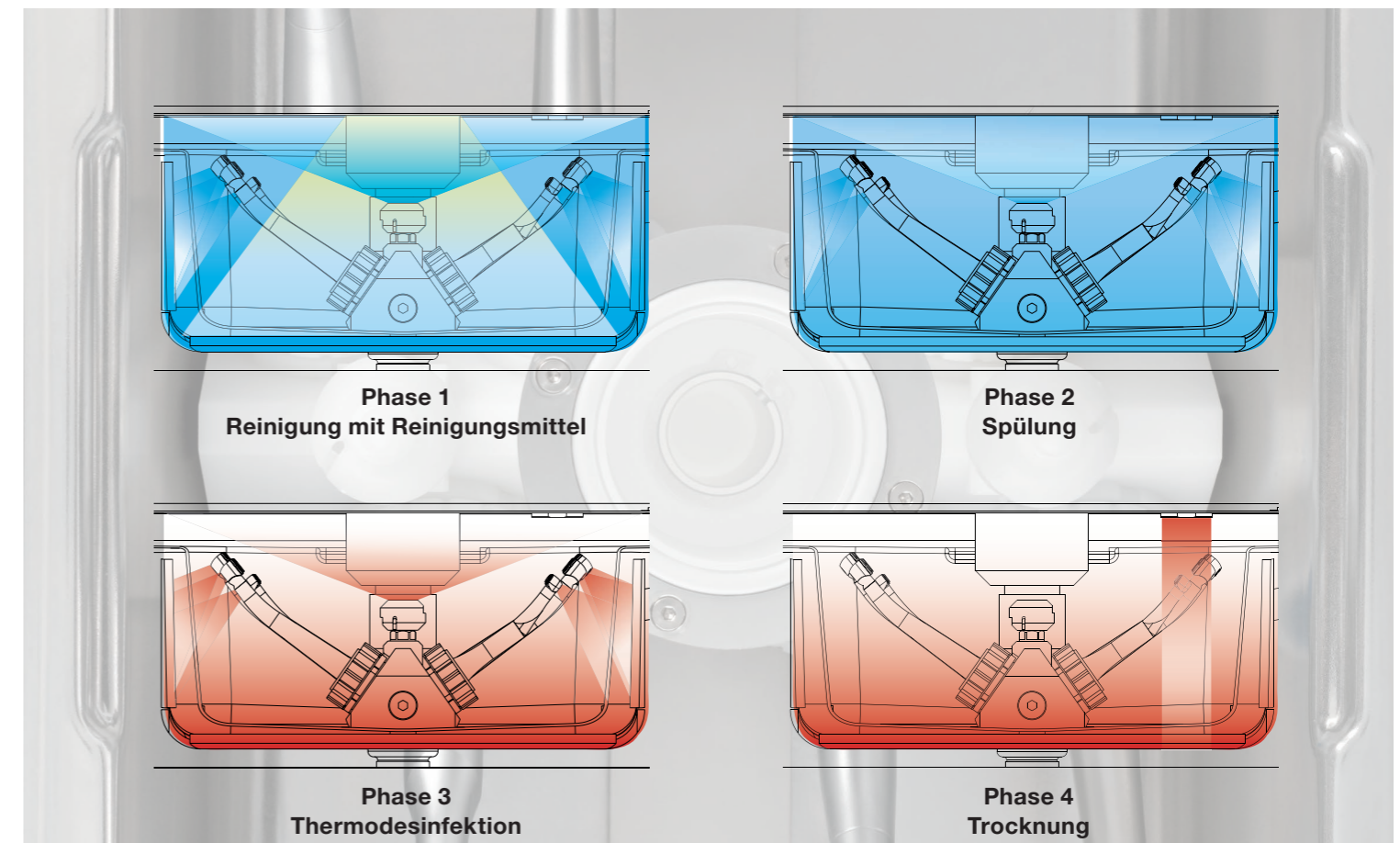
### Adapter für Spitzen des Zahnsteinentferners

Zur gleichzeitigen Behandlung von bis zu 3 Spitzen des Zahnsteinentferners.



### Stopfen

Zum Verschließen der ungenutzten Anschlüsse erforderlich.



## Der „evolutive“ Prozess von Tethys H10.

### Drei Prozesse als Verbündete für eine perfekte Sterilisation.

Der aus drei Phasen bestehende Resterilisationsprozess, der den Einsatz des Thermodesinfektors Tethys H10, des Heißsiegelgerätes und des Dampfsterilisators umfasst, gestaltet die Arbeit des Personals einfacher, schneller und sicherer. Synergetisches Arbeiten mit nur wenigen Schritten für ein beispielloses Ergebnis.

